

STAR WARS 星球大战

绝地少年武士

铁血柔情



[美] 裘德·沃森 著
秦松 译

人民文学出版社

STAR WARS. 星球大战

绝地少年武士 铁血柔情

[美] 裘德·沃森 著
秦 松 译

人 民 文 学 出 版 社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2002-2893 号

Jude Watson
The Ties That Bind

据美国 SCHOLASTIC INC. 2002 年版译出

© (2002) Lucasfilm Ltd. & TM
All Rights Reserved. Used Under
Authorization.

Translation copyright © (2002)
Lucasfilm Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

铁血柔情/(美)沃森著;秦松译. - 北京:人民文学出版社,
2002. 7

(星球大战·绝地少年武士)

书名原文:The Ties That Bind

ISBN 7-02-003941-3

I. 铁… II. ①沃…②秦… III. 儿童文学-科学
幻想小说-美国-现代 IV. F712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 050545 号

策划编辑:刘国辉 责任编辑:马爱农
责任校对:常虹 责任美编:翁涌
责任印制:周小滨

铁血柔情

Tie Xue Rou Qing

[美]裘德·沃森 著

秦松 译

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京市朝阳燕华印刷厂印刷 新华书店经销

字数 68 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 3.5 插页 2

2002 年 7 月北京第 1 版

2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1-100000

ISBN 7-02-003941-3/I·2993

定价 6.00 元

STAR WARS®

北极星传媒有限公司协助引进

第一章

这颗星球上的大气稀薄而寒冷，奥比旺·克诺比几乎花了一整天的时间才适应了它，此刻他正品味着新鲜的、冷飕飕的空气吸进肺里的感觉。

奥比旺和他的师父奎刚·金高高地端坐在雷根-6星球的群山之上。雷根-6星球是一团行星球中的一颗，这些行星球遥远、壮观，美不胜收。两位绝地人的任务只是生存下去。除了救生用品包，他们什么也没带。另一位绝地武士已经为他们趟出了一条路，顺着这条路就可以到达一架运输飞船。这条路逶迤于雪地、高崖和嶙峋巨石之上，要顺着它走并不容易。

在他们完成上一次任务之后，奎刚就决定进行这次试验。一回到绝地神殿，他就显得心烦意乱，几乎喜怒无常，像换了一个人。终于，有一天早上天刚破晓的时候，他出现在奥比旺住处的门口。

“该消遣消遣了，”他说。

消遣？奥比旺还从未听他的师父用过这个词。他懒洋洋

地用胳膊肘撑起身子，在朦胧的光线里眨了眨眼睛。他想知道自己是不是在做梦。

仅仅过了一个小时，奥比旺发现自己已上了一艘飞往雷根-6星球运输的飞船，一个名叫雷娜的绝地飞行员把他们送至一片辽阔、多风的平原。奎刚解释说，他们将考查自己的生存和追踪能力，与此同时也看看星系里那些最令人惊奇的景色。奥比旺当时曾感到寒冷、饥饿、疑虑重重。但在过去的十天里，他完完全全是在享受了。

奥比旺坐在一块平整的石头上，俯瞰着下面的山谷。现在是晌午，太阳已将他坐着的石头晒热了。他用双手撑住石头，在他的下面，在一块山间草地上，可以看见一望无际的黄灿灿的野花。这儿的天空清澈湛蓝，到了晚间，它就会变成紫色。而经过一场暴风雨，天空便被抹上了黄色和绿色的条纹。奥比旺从未看见天空中有过如此浓重、纯净的色彩。雷根-6星球上没有城市，没有工业和交通系统，也就没有污染纯净天空的废气烟尘产生。

奥比旺跟他的师父没怎么说话，奎刚一直在沉思默想。有时候他似乎……不是紧张——奥比旺一边想，一边寻找着合适的字眼——但却神情恍惚。奥比旺知道奎刚心里有事，但他也明白现在他不能替师父分担什么。

奥比旺现年十六岁，他与他师父的关系正在发生微妙的变化。他们既是师徒，又在逐渐成为同伴。奥比旺知道他仍然需要从奎刚那里学许多东西，但他喜欢这种新的成熟的感觉。他第一次看到将有那么一天，他会作为一名真正的绝地武士，与师父并肩站在一起。



他听到了师父的脚步踩在雪地上的声音。奎刚在他的身旁蹲了下来，双眼眺望着山下的风景。“很久以前，戴尔和我曾来这里执行过一项训练任务，跟这次一样，”他说。“我们总是说要一起回来的，但我们从未一起回来过。”

戴尔是一位曾与奎刚一起参加过神殿训练的绝地武士，现在已很有名气。她与奎刚是老朋友，交情很深。但她前几年双目失明了。每当奎刚提起她，奥比旺的心里总是会隐隐作痛。

奎刚用一双蓝眼睛审视着群山和峡谷。“我们现在待在这儿，马上我们又要离开，”他平静地说。“奥比旺，对你想要和你信仰的东西，你必须有把握，这种方法虽然有时候让人迷惑不解，但可以给你时间去认识自己。如果必要的话，你必须超越自己的生命。”奥比旺点了点头。可奎刚的话对他来讲似乎有点含混模糊。一般来说，奎刚的建议总是清楚明白、直截了当的，即使在他的眼神恍恍惚惚的时候。

这时，奎刚突然站了起来，他的注意力转换特别迅捷，这是他的一个特点。现在他突然变得十分专注。“好像有什么东西跟在我们后面。”

“什么东西？”

“动物。它们跟在我们后面无疑是为了寻找食物。地上的足迹表明，这是一群马獠怪。”

“马獠怪？”

“生活在高地的凶猛野兽，它们身材并不高——它们匍匐着往前爬，驯服地来到你的面前。但它们非常危险。据说，假如凑得太近去听一只马獠怪的叫声，你就会死掉。”

尽管阳光灿烂，奥比旺还是浑身发抖。“它们在追踪我们？”

“现在这里是难熬的冬天，最好是避开它们。我们走吧。”

奎刚将自己的救生用品包挂在肩上，然后开始往前走。奥比旺匆忙收拾起自己的东西紧随其后。在接下来的一个小时里，他们行走在将他们引向森林小径的陡峭岩石上。先前那位绝地武士趟出的路并不好找，但他们可以凭借神奇的眼神，在泥土、树叶和雪地上发现有人打此经过的蛛丝马迹。因此他们能够快速前进，奥比旺希望他们能把那群马寮怪远远地甩在身后。

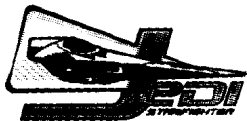
突然，走在前面的奎刚停住脚步。奥比旺看到，那条路在这里又成了两股道。两个绝地人仔细察看了一下这个地方，然后急忙分开，一人顺着一条道往前走了一小段，希望能发现一些线索。他们不需要商量，因为他们以前曾多次这么做过。

一般来说，奎刚和奥比旺两人中总有一人会发现一条线索，从而知道该走哪条路。但这回，他们没有弄清楚该往哪儿走，只好又回到了岔路口。这会儿要是有一个探测机器人或追踪机器人就好了。但之所以进行这项训练，正是为了让奥比旺学会在没有这些东西的情况下生存下去。

“雷娜把一项艰巨的任务交给了我们，”奎刚说。“我们必须选择一条路，假如这条路不对，就再往回返。”

奥比旺点了点头。

“假如我们不得不再折回来，就会浪费我们赢得的时间，”奎刚说。“我们有可能撞上一群马寮怪。你为何不做出选择呢？”



奥比旺拿眼睛瞅着这两条路，但哪一条他也吃不准。最后他选择了右边的那条。这条路攀升在一座布满岩石的山上，很是陡峭。或许雷娜是想让他们走起来更困难一些。

他们走了一个小时，没有再发现任何线索。于是，他们止住了脚步。

“徒儿，我觉得我们应该往回走。假如这条路是对的，我们应该可以看到一些迹象。”奎刚抬眼看了一下天空，“天快黑了。”

天色越来越灰暗，行走起来更加困难。气温已经下降，使得这条岩石上的小道结满冰凌。他们从山上往下走，小心翼翼地生怕滑倒。

当他们快回到刚才出发的岔路口时，奥比旺忽然听到了尖厉的叫喊声，他马上止住了脚步。

“不是人的叫声，”他说，“至少我觉得不是。”

“这是马獠怪的叫声，”奎刚说。“听起来就在附近。”

奥比旺从他师父的声音里没有听出恐惧——他从未从他师父的声音里听出过恐惧——但奎刚的话音听上去也不是太自在。“你怕它们吗？”奥比旺问道。

“一点也不怕，”奎刚说，“我不惹它们。假如我们碰到它们，徒儿，记住它们非常狡猾，动作非常敏捷。当它们觅食时，它们非常善于耍花招。”

他们顺着斜坡继续往下走，尽可能不弄出声响，奥比旺连一块石头和一片树叶也没有惊动。

“一旦我们发现什么地方合适，就应该停下来过夜，”奎刚低声说道。“这么耽搁一下对我们不会有什么坏处。点一堆

篝火就可以使我们免遭攻击。”

奥比旺在四周没有听到或看见什么动静。这儿道路的近旁长满了树，蓝绿色的、羽毛状的树叶一动不动。然而奥比旺还是觉得有什么东西正暗中跟在他们后面。天气很寒冷，他却感到汗水正从头发里渗出，顺着脖子后面往下流。

树叶的影子拉得很长，使前面的路显得朦朦胧胧。他费了很大劲儿才认出他们先前驻足的岔路口。这儿有一块空地，他们可以露宿于此。

奥比旺朝右边望去，只见一道绿光闪过，这道绿光呈现出一种荧光的色调，并奇怪地闪现在这片树林的自然色彩之外。奥比旺想把这景象指给他的师父看，正在这时，奎刚猛地举起他手中的光剑。

“马獠怪，”奎刚叫道。

话音刚落，一头野兽便从树丛中朝他们冲过来。奥比旺模模糊糊地看见它的毛皮呈蓝灰色。这时他才明白那道古怪的绿光是怎么回事了，那是马獠怪的眼睛由于嗜血在发光。马獠怪瘦骨嶙峋，长脚，个头大概能到奎刚的膝盖。它的那张丑脸把奥比旺吓了一跳，因为它的鼻子又尖又长，嘴里长满了尖利的、可置人于死地的黄牙。

奥比旺手里拿着光剑跳了起来，想保护奎刚。就在这时，另一头野兽从对面的树丛中蹿出，紧接着又蹿出第三头，第四头，第五头。它们跑得飞快，其速度使得它们似乎连模样都变了。它们围着奥比旺和奎刚打转，冲着奎刚手中来回晃动的光剑，把牙齿咬得嘎嘎脆响，但它们总是与绝地人保持一段距离。它们的动作似乎专门用来拖垮它们的猎物，使其疲惫不



堪。它们不停地进行威胁，使绝地人不得不再来回腾挪闪跳。

“它们在戏弄我们，”奎刚一边说着，一边转过身去，以防两个马猿怪从背后突然攻击自己。

奥比旺咬了咬牙。“不能等它们变得危险起来。”

“小心，徒儿，不要让它们靠近你。假如马猿怪咬住了你的手腕，它就会扯断你的胳膊。”

“那倒让人放心了，”奥比旺喃喃地说。

“假如我们不让马猿怪接近，它们很可能会停止对我们的攻击，去寻找更容易捕食的猎物。”奎刚一边说，一边不停地变着花样，时而旋转，时而蜿蜒，甩掉了联合起来发起攻击的三只马猿怪。

奥比旺的眼角里又模模糊糊出现了一样东西。他一转身，发现危险就在眼前，一只马猿怪正从一根树枝上跃起，直冲着奎刚袭来。奥比旺向前猛扑过去，他手中的光剑发出一道蓝光，划破了昏暗的天幕。

马猿怪懊恼地吼叫着，冲着奥比旺露出了满嘴黄牙，在半空中扭转身子，蹦到了别处，小心地避开了奎刚。

又一只马猿怪朝树丛飞奔而来，这样，奎刚和奥比旺将受到来自地面与树上两方面的攻击。奥比旺在冰面上脚下一滑，摔倒在一边。奎刚急忙冲上前去，想用身体护住他，但警觉的马猿怪不放过任何机会，早已抢先扑了过去。奥比旺眼瞅着那只马猿怪的利齿已快咬到自己张开的手，他腾地跳起来，飞起一脚，朝马猿怪的肋腹狠命地踢去。他这一踢大显神威。那头野兽惊愕不已，越过眼前的道路落荒而逃，一边跑一边还口吐白沫，大声嚎叫。

奥比旺马上重新站了起来。他感到呼吸有些困难。他以前从未与一头野兽这样短兵相接。马猿怪是残忍成性的，它们的吼叫声令人毛骨悚然。

这时，一只马猿怪突然从一根树枝上跳下，冲奎刚猛扑过去，而另外两只马猿怪则从背后向他发起攻击。奎刚只好原地打转，不停地挥舞着他的光剑。过了一会儿，从树枝上跳下的那只马猿怪趴在林中空地上没了动静，而另外两只马猿怪则绕到奎刚的面前。当其中一只掉转头再次发起攻击时，奎刚一把抓住了它。它瘫倒在一堆软毛中。

另一只马猿怪站在几米远以外，冲着奎刚嗥叫。奥比旺看见它肌肉鼓起，准备跃身向前，可突然间，它的眼珠转了转，倒在地上不动了。

奥比旺瞥了奎刚一眼，他发现师父跟他一样被搞糊涂了。那两只马猿怪好像无声地传递了一个信号，剩下的马猿怪全都急忙钻进树丛里。

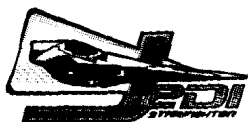
“怎么回事？”奥比旺问道。他拿眼扫视了一下四周，想看看那些马猿怪是不是真的不在了。

“我们马上就会知道是怎么回事。”

就在这时，那片树丛里突然闪出一条道，一群野人从中走了出来。他们身材矮小，胸肌发达有力，棕色的皮肤粗糙坚韧。他们的脸上长着浓密的毛发，耳朵又尖又长。他们手里拿着奥比旺以前从未见过的武器，是用晶亮的宝石制成的长管。奥比旺觉得它们的样子像吹火筒。

“别动，”奎刚对奥比旺沉着地说。

这群野人中有一个领头的走上前来，操着通用语言开始



说话。

“与马獠怪相比，你们在我们手里会死得更舒服些，”他说。“我们的毒药很快就见效。”他发出一个信号，并朝他的同类做了个手势，那群野人便将吹管搁到了嘴唇上。

“欢迎你们来这儿赶走马獠怪，”奎刚说道。他的语气里没有一丝惊慌和懊恼。“我们要去找我们的运输飞船，只是路过你们这个星球。谢谢你们救了我们的性命。”

刚才领头的那个家伙举起一只手来。那伙野人并没放下吹管，他们谨慎地盯视着两位绝地人。

“你们不想要点马獠怪肉？”领头的那个家伙问道。

“我们有吃的东西，是从我们自己的星球上带来的食物，”奎刚说，“我们不在这里找吃的。”

领头的家伙瞅了他们一会儿。“既然如此，你们走吧。”

奥比旺实在是太高兴了，他没有照他说的去做。他不希望对这些生物不理不睬，但他注意到奎刚很自然地那么做了。于是他紧跟在师父的后面。他们一起绕过那三只死掉的马獠怪，沿着另一条小路往前走。

“好险啊，”当那伙人已听不到他们的说话声时，奥比旺低声说道。

“这地方很美丽，但也很险恶，”奎刚说。“我知道那伙人是要利用马獠怪为自己提供食物和皮革。马獠怪很难猎杀，非常珍贵。那伙人关心的主要就是这个。这个星系里的大多数生物没有目的是不会杀生的。假如你能搞清他们的目的是什么，就可以制止一场厮杀。”

“可那些无缘无故就杀生的家伙呢？”

“他们自然令人担忧。现在，徒儿，我们应该——”突然，奎刚猛地打住话头，闭上了双眼。

奥比旺在一旁等着，他的师父奎刚显然已被什么事搞得心烦意乱，奥比旺能感觉到这点，也能理解其中的意味。奎刚似乎沉思了一会儿，好像被内心深处的什么东西触动了。

当奎刚睁开眼睛时，奥比旺虽不能理解他的满脸愁容，但他能够感到奎刚遇上了麻烦。

“你看见什么了？”他问。

奎刚双唇紧闭。“解释幻觉是危险的，”他厉声说道，“我们必须立即赶回考路斯坎星球。”

CHAPTER 2

第二章

说是立即，结果花了太长的时间，很不合奎刚的心意。到达运输飞船又花了他们三天时间。奎刚三番五次地沉思默想以培养耐性，但未能如愿。他知道自己正在催促奥比旺，但不是为了教奥比旺怎么有耐心，而是因为他自己焦躁不安。

这时那个幻觉出现了，事先没有一丝征兆。先是奎刚自己走在路上，接着戴尔便出现在他的面前，她的样子痛苦万分。

在这次星际旅行中，奎刚时不时就想起戴尔。这是产生幻觉的原因吗？戴尔需要他吗？抑或是他自己的思想活动唤起了这种幻觉？

宇航员驾驶着运输飞船，以最快的速度飞行。即便这样，要到达考路斯坎星球还有七个小时的路程。在清冽的太空中，每一分钟流过的滴答声似乎都可以听到。

奥比旺一路上沉默不语。经过这么几年，他们已逐渐了解了对方，奥比旺知道奎刚什么时候需要安静。

奎刚不明白，那个惹人心烦的有关戴尔的幻觉为什么会

出现。他只知道自已必须回到绝地神殿,以搞清楚戴尔是否安然无恙。

他们终于飞进了考路斯坎星球的大气层。一座城市层层叠叠的高高塔尖映入他们的眼帘。奎刚操纵着登陆舱离开了大型运输飞船,进入一条高速航道。奥比旺惊讶地看着奎刚,但奎刚只顾让登陆舱飞得更快。

奎刚驾驶着登陆舱落了地,放下了活动梯。他直起身子,准备往外走,可随即犹豫不决起来,这在四天里是第一次。

“对不起,奥比旺,这事我做得太急了。我会在适当时候做出解释。”当我自己明白是怎么回事的时候。

奎刚根本没容他的弟子答腔,便转身匆匆走下了活动梯,将处理抵达程序的繁琐工作扔给了奥比旺。

他大步流星地穿过舱门,在安检口止住脚步,绝地武士卡里-乌恩守在那儿。

“我要找绝地武士戴尔,”奎刚说。

卡里-乌恩迅速按了一下面前的屏板。“她没在自己的住处。稍候。”他又按了一下屏板上的另一个位置。“她不应答她的对讲机。”

“谢谢,”奎刚费了很大劲才想起这句简单的客气话。“那她在绝地神殿吗?”他高声问道。

“在。我这儿没有她离开的记录。”

奎刚用手指将桌子敲得咚咚响。他可没有耐心去搜查绝地神殿。戴尔若是关掉了自己的对讲机,那她只可能待在几个地方。她要么在凝神冥想,要么在湖里游泳,要么……要么在绝地武士会议事厅。



奎刚急忙赶到涡轮电梯那儿，乘上它径直到了绝地武士会议事厅。议事厅大门紧闭，里面正在开会。奎刚违反了绝地神殿里的一条严格规定，未经许可就撞开了大门，大步跨进厅内。

戴尔正站在一圈人的中间。听到门开的声音，她转过身来。虽然眼睛看不见，但戴尔立即知道是奎刚来了。奎刚见到戴尔非常高兴，以至没有察觉戴尔皱起了眉头。

尤达大师眯着眼冷淡地看着奎刚，而梅斯·温杜的眉头却低垂着。

“奎刚，我们该把你这种行为归为哪一类呢……妨碍公务？”梅斯·温杜问。

“我向所有绝地大师道歉，”奎刚说着，鞠了一个躬。“我知道戴尔在这儿，所以我觉得自己必须到这里来。”

让他感到惊讶的是，梅斯·温杜点了点头，似乎认为奎刚的理由是站得住脚的。

“既然你与这项任务有关，我们将允许你留下来，”他说。“假如我们知道你回来了，肯定会邀请你到这里来的。”

奎刚没露出他的惊讶。这会儿，戴尔双手紧握，放在胸前。透过戴尔身穿的长袍的褶皱，奎刚看见她修长的手指时而捏紧，时而松开。很显然，戴尔对奎刚闯进来感到不悦。

不过，当戴尔开口说话时，她的声音很从容。“我现在继续简单讲一下要点。”她一边说着，一边略微调整了一下身体的角度，这样一来，奎刚就差不多在她身后了。这个动作向在场的绝地大师有力地表明，她希望自己仍然是这次会议的中心。“今天早上，我接到一个求救呼叫，是孪生姐妹阿莱妮和